

El Eco de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE.

SUSCRICION
PARA PAMPLONA.
 Un mes 1'50 pesetas.
 Tres meses 3'50
 Seis meses 6'75
 Doce meses 12'50

ULTRAMAR
 Seis meses 15 pesetas.
 Doce meses 30

SUSCRICION
PARA FUERA DE PAMPLONA.
 Tres meses 4 pesetas
 Seis meses 7'50
 Nueve meses 12
 Doce meses 14

PAGO ADELANTADO

EXTRANJERO.
 Tres meses 11'75 pesetas
 Seis meses 23

PAGO ADELANTADO

La no devolución del periódico por los suscritores de fuera de la capital indica que continúa el abono. **NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES.** Redacción, Administración e Imprenta, Paseo de Valencia, 83, bajo y calle de San Gregorio, 35. Teléfono número 7.

Pamplona 19 de Agosto de 1896.

LA BIBLIOTECA DEL PRINCIPE BONAPARTE

(DESDE EL PUNTO DE VISTA VASCOGADO).

I.
 Cuantas personas hay en España que tengan una mediana cultura literaria saben que el príncipe Luis Luciano Bonaparte, más conocido todavía que por la familia a que perteneció, y de cuyas empresas políticas vivió apartado, por sus profundos estudios lingüísticos, tuvo siempre, no solo atención estudiosa, sino también decidida afición, al antiquísimo idioma vascogado.

Fué el príncipe hombre de extraordinarias aptitudes para la paciente y continua averiguación de cuanto interesa a la lingüística, y de él, como de muchos sabios, puede decirse que agotó la vida y no fué corta la que Dios le dió—antes que el estudio. Al cual se dedicó desde joven con vocación tan verdadera y absorbente, que cuando llegó al término de la morl carrera, el 8 de Noviembre de 1891, apenas acababa de completar los cincuenta que en su escrupulosidad científica creyó necesarios para levantar, sólido, hermoso y permanente, el edificio de la filología comparada, que es lo que con más propiedad se llama modernamente lingüística.

Allegar materiales para obra tan importante y excelente, de que tanto provecho han de experimentar otras ciencias, compañeras inseparables de la Historia, fué la labor a que se dedicó el príncipe, no sin adelantar algún resultado parcial y no sin ofrecer ricas primicias de sus vastos y profundos conocimientos lingüísticos, a la manera como el artista anticipa a sus amigos la contemplación de alguna figura aislada, ó el boceto que contiene en germen todo el conjunto del cuadro definitivo (1). Y en estos, que con verdad pueden llamarse preliminares de su gran obra, el príncipe gastó—con esplendidez cuando el augurio político de su familia pudo proporcionarle abundancia de medios, y con prodigalidad cuando la fortuna se mostró adversa a los Bonapartes,—todos los recursos de que pudo disponer, llegando en alguna ocasión a imponerse verdaderas privaciones para adquirir el libro ó el manuscrito que le interesaba, ó para auxiliar la investigación, ó apoyar los razonamientos de la

(1) El príncipe Luis Luciano Bonaparte ha dejado los siguientes trabajos sobre el Vascongado:

- Langue basque et langues finnoises. Londres 1862.
- Mapa lingüístico de las siete provincias vascogadas. Tres ediciones. La 1.ª Londres 1863; la 3.ª San Sebastián 1883.
- Verbe basque en tableau, Londres 1869.
- Études sur les trois dialectes basques des vallées de Azcona, de Salazar et de Roncal. Londres 1872.
- Remarques sur plusieurs assertions... concernant la langue basque, et. Londres 1876.
- Y una larga serie de trabajos de menor extensión repartidos en diferentes revistas.
- Además imprimió á su costa:
- El Salmo I, traducido al vascongado del valle de Salazar por D. Pedro José Samper.
- L' Apocalipse de St Jean, traducido al vascongado por el abate Inchauspé.
- L' Evangile de St. Mathieu, traducido al dialecto navarro (francés) por Ibarrolle Sallaberry.
- El mismo Evangelio, tr. al dialecto navarro (español) por don Bruno Echenique.
- La profecía de Jonás, tr. por el mismo al mismo dialecto.
- La misma profecía, tr. al dialecto bajo navarro del valle de Cize, por l'abbé Casenave.
- El Evangelio de San Juan, traducido al vascongado de la alta Navarra por don Joaquín Lizarraga.
- La traducción del Antiguo y Nuevo Testamento hecha al vascongado labortano por el capitán Duvoisin.

lingüística. Sabido de verdad y verdaderamente honrado, no afirmaba sin pruebas, ni establecía conclusiones sin previa justificación.

Como base y auxiliar indispensables de sus estudios, el príncipe Luis L. Bonaparte reunió, pues, una biblioteca, famosa en todo el mundo, que puede calificarse de las primeras, por no decir la primera, en el ramo de la lingüística. Su catálogo, que el príncipe no formó jamás para confirmar el dicho de que hay sabios que llevan en la cabeza una biblioteca, ha salido á luz en Londres en 1894, formado por mister Victor Collins, en un tomo en 4.º de XII, 718 páginas, que contienen 13.699 artículos comprensivos de unos 25.000 volúmenes. (1) Consta por el prólogo que se tardó dieciocho meses en ordenarlo y que, entre otras personas, contribuyó á su formación nuestro compatriota don Resurrección María de Azcoz, cate drático de lengua vascozada en el Instituto de Bilbao.

Dividese el catálogo en tres grandes secciones, correspondientes á los tres grandes grupos en que se separa la Lengüística á los idiomas, á saber: lenguas monosilábicas, lenguas aglutinantes y lenguas de inflexión; y al final se agregan tres secciones complementarias. La primera para las diferentes variedades del oriollo, donde, por cierto, no figura obra ninguna relativa al oriollo cubano y al portorriqueño (del filipino sólo hay un Vocabulario en alemán del celeberrimo Blumentritt). En la segunda figuran obras de la literatura macrorrónica de diferentes pueblos. La tercera, destinada al Volapük, sólo contiene una obra, el Hand Book of Volapük, de Carlos E. Sprague.

La parte castellana de la Biblioteca del príncipe ocupa de la página 322 á la 345 del Catálogo, y consta de 340 artículos en que se comprenden obras relativas á la lengua castellana y á sus dialectos gallego, asturiano, andaluz (términos y modismos andaluces), aragonés (términos y modismos aragoneses), judaico-español, variedades de Ultramar y, finalmente, la jerga de germania. Los dialectos catalán, valenciano, mallorquín y menorquín figuran en la parte francesa por pertenecer á la lengua de oc. En alguna de sus subdivisiones no es completa la parte española. Por ejemplo, en la subdivisión judaico-española á primera vista se echa de menos la colección de Refranes ó proverbios españoles de los judíos españoles ordenados y anotados por el Dr. M. Kayserling, de Budapest, impresa en la misma ciudad en 1885. Algo semejante puede observarse en otras secciones de la Biblioteca; pero esto no obsta para que el catálogo sea riquísimo, según lo han reconocido lingüistas y filólogos tan renombrados como Max Müller, Sayce, Skeat, Peile, Lowy, Wright, Rhys, Strassmeier, Garnet, Vinson, &, &, y cuantos tuvieron ocasión de usar de la Biblioteca, que el príncipe generosamente franqueaba á todos los hombres estudiosos. Hay acaso alguna, ni las públicas más afamadas, ni la del Museo Británico, que contenga todos los libros que se han impreso relativos á los diversos ramos del humano saber?

Pero la sección más interesante de la Biblioteca del príncipe,—más interesante por la abundancia de obras y por lo que especialmente nos afecta como nación donde vive la mayor parte de la raza eúskara—es la sección de libros referentes al vascongado y al país vascogado; y esta abundancia se explica por lo que antes se ha indicado ya, por la predilección que el príncipe sintió siempre hacia el vascongado, que sobre ser lengua cuya gramática tiene un mecanismo por todo extremo admirable, sencillo á la par que filosófico, es una de las más antiguas de la humanidad, y acaso la más antigua de todas las vivas. Y si desde el punto de vista meramente filológico no tiene la importancia que otras, pues carece de monumentos escritos, es decir, de literatura antigua (moderna ya ha comenzado á tenerla) lingüísticamente considerada es de capital interés y todos los sabios que en ella se ocupan la estudian á conciencia y muchos de ellos hasta con veneración. Su existencia durante el transcurso de tantos siglos, los rastros que del paso de la gente que la habla do-

(1) A pesar de ser tan reciente, se halla agotada la edición de este Catálogo, del cual hemos tenido conocimiento por la amabilidad de los señores Wentworth Webster y el secretario de la junta de la Biblioteca del príncipe.

notan ciertos nombres geográficos y ciertos restos lingüísticos, no ya solo en toda España, cuyos primeros pobladores parece que la usaron, sino también en diversos puntos de Europa, en la época de las primeras grandes emigraciones con que se fueron habitando las comarcas vírgenes de nuestro continente, explican por modo clarísimo la atención con que, desde el sabio alemán Guillermo de Humboldt, á principios del siglo XIX, la miran los más eximios lingüistas extranjeros, afrentando el inducto desdén en que la tenían muchos eruditos y literatos de Castilla, que ni quisieron reconocer al vascongado categoría de verdadera lengua.

Muy diferente es hoy el criterio de los sabios españoles; pero, con excepción de los que pertenecían á la raza vascozada, los cuales pusieron en el estudio del vascongado además de su entendida diligencia algo que podía llamarse entusiasmo familiar, en esto, como en muchas cosas, hemos ido á la zaga, de los extranjeros, y ellos, antes que nosotros, supieron avalorar la extraordinaria importancia lingüística del idioma eúskaro, importancia verdaderamente extraordinaria sin la cual no podría explicarse cómo una lengua hablada por un millón de hombres, que carece de literatura, que solo se emplea en el seno de la familia ó de la amistad y que á lo sumo, penetra en el recinto de alguna iglesia, excita la atención de los sabios de todo el mundo, que atraídos por el valor lingüístico y hermosura del vascongado, le dedican continuas y cada día más profundas investigaciones.

(Se continuará.) P. L. M.
 Ha fallecido:
 En Tafalla, doña Canuta Sádava.
 R. I. P.

Desde Roncesvalles.

17 de Agosto de 1896.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.
 Muy señor mío: Ya en mi última, motivada por el deseo de que Roncesvalles sea conocido hacia ver ó describa, como aquel que dió, á Roncesvalles geográficamente considerado dejando para otra la descripción de su Real Casa, de su histórica Colegiata.

Para saber algo siquiera de lo concerniente á esta Real é histórica colegiata, hemos de remontarnos á los tiempos pasados. Es opinión común y la sostiene el Dr. Navarro, que Carlo Magno, cuyo amor á los peregrinos era muy grande, fundó el Monasterio y Hospital general de Ibañeta, viniendo de aquí á resultar ser cuatro los Hospitales generales de toda la Cristiandad, á saber: Jerusalem, Roma, Santiago de las Españas y Roncesvalles.

Grande era en los primitivos tiempos la devoción de los Reales que de toda la cristiandad acudían á visitar los Santos lugares de Jerusalem, Roma y Santiago y para todos ellos era el monasterio y Hospital de Ibañeta (cuna del que más tarde se fundara en Roncesvalles), puerto seguro que les ponía al abrigo de las tormentas que les sobreviniera en sus viajes; refugio donde tomaban alientos para emprender nuevamente sus marchas y llegar felices y contentos á tan santos y venerandos lugares; así es que el monasterio de Ibañeta siguió en auge hasta que en el año 921, ya por lo calamitoso de los tiempos ya por que se vió la voluntad del cielo con la aparición de María de los Valles, se trasladó á Roncesvalles.

He dicho que la aparición de la Virgen en Roncesvalles fué una de las causas que motivara el traslado del primitivo monasterio de Ibañeta, y debo decir, contestando á la pregunta que me hizo un amigo guipuzcoano, doctor en derecho, sobre si la Virgen de Roncesvalles se había aparecido, que cuando los bárbaros Hijos de Agar penetraron en España, la religión de nuestros padres se vió amenazada; pero aquellos españoles de vo-

luntad de hierro que consentían antes morir bajo el golpe de la cimitarra musulmana que ver sus templos destruidos y las imágenes de sus santos profanados, debieron ocultar algunas efigies, razón por la que María de Roncesvalles fué también ocultada bajo la tierra, hasta que pasados los años de borrascas y tormentas el iris de la bonanza apareció brillante en el firmamento de España y entonces es cuando el cielo reveló á la inocencia pastoril el lugar donde la imagen de María de Roncesvalles se había reservado de tanta iniquidad; y es el caso que un sencillo pastor que custodiaba su ganado venía observando al caer la tarde de los sábados un ciervo cuyas astas despedían una brillantísima luz.

Divalga el hecho y no es creído; pero al fin convencido el pueblo de la verdad que refiere se dá cuenta á los Religiosos de Ibañeta los cuales á su vez lo comunican al Sr. Obispo de Pamplona; el Prelado al pronto se resiste á creerlo hasta que en sueños un Angel le revela la verdad de la narración y hasta nuestros días se conserva un testimonio fehaciente de esta revelación. Así convencido el Prelado llega á Roncesvalles y acompañado de los religiosos y pueblo se dirige procesionalmente al lugar de la aparición y con asombro, con alegría una vez cavado el terreno, se encuentra una urna de piedra que guarda la milla grossa imagen.

Desde este momento tenemos ya á Roncesvalles viviendo una vida robusta bajo el amparo de su madre querida, que vivificará su espíritu y dulcificará los momentos amargos que ha de experimentar en adelante con las calamidades que le aguardan.

Así continúan los religiosos en Roncesvalles hasta que la acrisolada piedad del magnánimo y cristiano Rey de Navarra don Sancho el Fuerte edifica un templo y dona y engrandece su Hospital, como consta por su Real Carta fechada en Pamplona en el mes de Marzo del año 1203, desde cuya fecha puede ya Roncesvalles nombrarse Real é Histórica Colegiata y mucho más desde que muerto aquel gran monarca en 1234 y ventiladas las cuestiones que se suscitan entre la Iglesia Colegiata de Tudela, Santa María de la Oliva, y Roncesvalles el cuerpo del gran Rey es depositado en esta última iglesia. Hoy mismo en esta Real Casa se ven trofeos, recuerdos de la mucha devoción de don Sancho de Navarra y de otras muchas personas Reales hacia esta Iglesia. Esta es, pues, á grandes rasgos trazada la historia de Roncesvalles, y aquí no puede pasar en silencio que la Orden de Roncesvalles tanto en su principio de Ibañeta como después en este lugar, fué una Orden monástica militar; que fuera monástica está claro y que fuera militar se aprecia por la cruz verde que siempre han ostentado sus religiosos; además porque se exigía que sus miembros fueran nobles de cuna, condición solo exigida en las Ordenes militares, así como el que sus religiosos se llamaran Comendadores y encomendados sus haciendas así es que tenían á su cargo la defensa del Castillo de Legutia, cerca de Urdax, como refiere el Licenciado Huarte, canónigo antiguo de esta Real Casa y el mismo Dr. Navarro Martín de Azpilicueta dice se honra ser hijo de la Ilustre, milicia de Roncesvalles en la que—añade—jamás hubo gente de sangre infecta y aunque más tarde sus Religiosos recibieron la orden de San Agustín y en virtud de santa obediencia tuvieron que cambiar el nombre de comendadores por el de canónigos, no por eso dejaron de ostentar la verde cruz espada que hoy mismo lucen, no en señal de lo que fueron, como dice Sarasa, sino en señal de lo que deben ser el día en que las circunstancias se lo exijan.

En suma; esta es la Orden de Roncesvalles descrita á la ligera y aunque hoy pueda parecer que tanta grandeza pertenece á la Historia, no es así, pues si bien Roncesvalles ha perdido mucho, muchísimo, por haber sido teatro de todas las guerras y calamidades de todos los tiempos, no obstante, parece ha comenzado á brillar su antiguo esplendor con la vida regular de sus Canónigos, bajo la discreta é ilustrada dirección de su M. I. Sr. Prior y la inspección y no menores deseos que en engrandecerla abriga nuestro Excelentísimo é Ilustre Sr. Obispo.

Así es que no hay duda que bajo estos augurios la antigua Orden de Roncesvalles continuará su vida regular y en su continuación y conserva-

Folleto de EL ECO DE NAVARRA. 64

UN CRIMEN MISTERIOSO POR P. S.

—Derramo una lágrima sobre el cadáver de nuestros veinte mil francos.
 Una vez en la calle, se alejaron hablando.
 Has notado con que empeño quería hacerme escribir á Francia?
 —¡Díabolo! Pues una vez escrita esa carta ya nos tenía en su poder y no necesitaba más que escanciarlos unas copas de su precioso chartreuse para apropiarse los veinte mil francos recibidos y los veinte mil en perspectiva.
 —No es censurable por ello. Mr. Smithwork es sencillamente un hombre práctico.
 —Sí, pero porque haga todas las infamias imaginables no acabo de convencerme de que tenga concierto con Climpson, ni que sea el bribón que buscamos.
 —Eres impaciente como todo hombre del Norte. Nosotros, los meridionales, con nuestra fogosidad aparente, en el fondo sabemos esperar mejor.
 —¿Quieres que todo viniera de un golpe? Un poco de calma. Hoy, por lo pronto, comemos con nuestro hombre. Pues ya veremos.
 Como al decir esto habían llegado al hotel, se vistieron con la mas correcta elegancia, sabiendo que se acepte una invitación á comer sin ponerse la corbata blanca.
 El día comenzaba á caer cuando Smithwork atravesó el patio del hotel.
 —¿Llevamos con nosotros el recibo?
 —Vale más. La honradez de las gentes que nos sirven no pasa de inspirar una escasa confianza.

Santiago y Pablo se inclinaron como excesivamente lisonjeado, por aquella distinción.
 —No me atrevo á rogaros que dejéis el hotel porque los jóvenes deben gozar cierta libertad, pero cuento con que vendréis á comer y á almorzar á mi casa.
 Los dos amigos aparentaron resistirse; lo cual obligó á Smithwork á insistir.
 En medio de aquellas fórmulas de cortesía, murmuró:
 —Si queréis escribir á Francia, podéis hacerlo aquí mismo.
 —¿Escribir?... ¿Para qué?
 —Por lo relativo á los otros veinte mil francos.
 —No merece la pena; ya lo haremos antes de lanzarnos al interior de la India.
 Smithwork sonrió.
 Señores—dijo,—tengo que ultimar algunos negocios. Iré á buscaros al hotel. Supongo que os alojaréis en casa del padre Husband?
 —Como siempre.
 —Y os llevaré á comer á mi quinta de recreo de las orillas del Ganges.

Santiago y Pablo esperaban aquella invitación, y se alegraron de poder estar algunos instantes solos para ponerse de acuerdo. Por ello, aprovechándose de las últimas palabras del inglés se apresuraron á salir del escritorio.
 Al bajar la escalera, Pablo sacó el pañuelo é hizo ademán de enjugarse los ojos.
 —¿Qué haces?

—¿Y la podemos tener mayor en nuestro anfitrión?
 —No; pero como el recibo no ha de salir de este bolsillo interior...
 Santiago mostró á Pablo por la abertura de la camisa un chaleco de lana de una excesiva finura.
 —Es un consejo del pobre Juan Faradés. A él le debo la costumbre de usar esta clase de chalecos; os proteje—me decía—contra los peligros de la conspiración, tan fatales en estos climas. Si pretenden robaros el recibo, no es fácil que se le acurra buscarle aquí.
 Smithwork llamaba ya á la puerta.
 Los dos amigos se apresuraron á abrirle y él les felicitó por su exactitud.
 —¿Por qué os habéis vestido así? Conmigo no debéis emplear cumplimiento alguno.
 —Era deber nuestro.
 —Sobre todo si tenéis documentos de alguna importancia, no los dejéis aquí.
 —No hay cuidado alguno,—respondió Santiago. Y salieron dirigiéndose al Ganges.
 —Mi quinta está á la orilla del río.—dijo Smithwork.—Atravesaremos el río en un bote, que debe aguardarnos cerca del muelle.
 En efecto; cuando desembocaron en el muelle les mostró una pequeña embarcación engalanada por su pabellón rojo en el que se veía una S bordada en oro.
 Unos cuantos indios vestidos de blanco sostenían los remos.

ción debemos estar interesados todos los españoles, tanto los que rigen los altos poderes como los que nos toca obedecer, pues la honra de Roncesvalles honra es de España.

Cierto esta carta dejando materia preparada para llenar alguna otra que con el favor de Dios la escribiré otro día.

Estos últimos días nos han visitado varias personas de Francia entre ellas el M. I. Sr. Gobernador Eclesiástico de Lyon y su familia así como los señores don Lucio Armendariz, presbítero y organista de Añorbe, Abadía, familia de Jaurrieta y otros.

El tiempo hasta ahora bastante fresco y lluvioso, con tendencias a mejorar, dificultando mucho la recolección del heno, cosecha única de este país.

Soy de Vd. atento S. S. Q. B. S. M.

LA BOLSA

Otra vez se ha puesto de manifiesto la influencia del mercado parisiense sobre los valores españoles que se cotizan en la Bolsa de Madrid.

La mejoría del Exterior, no obstante, no ha repercutido del mismo modo en los demás valores, lo cual parece extraño a primera vista dada la falta de papel que hay en la plaza; pero, se explica por la paralización de los negocios en la época veraniega, paralización originada por la ausencia de Madrid de los capitalistas que pueden impulsar los valores.

Se observa en el mercado madrileño una importante absorción de papel por los rentistas hasta el punto de que es difícil hacer compras en firme de cantidades crecidas.

Esto ha hecho pensar en lo fácil que sería colocar 80 ó 100 millones de Deuda perpetua, ó amortizable; pero esto a su vez demuestra la dificultad que habría en hacer un empréstito mayor, como se necesita sin contar con el concurso extranjero.

Las Cubas siguen firmes, que es todo lo que por el momento puede desearse.

Las acciones del Banco y de la Tabacalera representan el desarrollo que tienen los negocios del primero y la seguridad de obtener la prórroga la segunda.

Los cambios sobre el extranjero tienden a disminuir.

El balance del Banco de España refleja principalmente las operaciones realizadas con el Ministerio de Ultramar. De ahí el aumento de los descuentos y la baja en el metálico, que se acentuará cuando disponga del total de los pagares descontados.

El saldo a favor del Tesoro en la cuenta corriente aumenta, así como las reservas de contribuciones para pago de la Deuda.

Las variaciones ocurridas en las cotizaciones son las que se expresan:

Table with 2 columns: Item and Price. Includes '4 por 100 Interior', 'Id. id. Exterior', 'Id. id. Amortizable', 'Billetes de Cuba de 1886', 'Id. id. de 1890', 'Banco de España', 'Compañía de Tabacos'.

Los francos bajaron 15 céntimos, cerrando a 19'40; las libras esterlinas subieron 0'03, siendo la última cotización 30'05.

Los cupones de exterior y de los billetes hipotecarios de Cuba tienen una bonificación de 19'15

En la Audiencia.

La Audiencia de esta capital ha condenado a los jóvenes de esta capital Roman Ruiz Marco, Patricio O. de Irujo, Jerónimo Sanchez Paez, y Roman Zuñasti Hugalde en la causa que se les seguía por hurto de dinero en la capilla de la Casa Inclusa. A los dos primeros se les impone la multa de 130 pesetas a cada uno; al tercero, 125 pesetas; y 140 pesetas al cuarto.

En la Audiencia de esta capital se verá mañana el juicio oral de la causa que se sigue a Prudencio Garospe, a quien defenderá el letrado señor Arvizu, siendo procurador el señor Aoz. La causa procede del Juzgado de Pamplona; prestará declaración un testigo. El fiscal pide para el procesado cuatro meses y un día de arresto mayor.

GACETILLAS.

El domingo se celebró el sorteo de la fuerza del regimiento de América que ha de ir a Cuba.

Parece que solamente han quedado libres 62 soldados de dicho cuerpo.

Han llegado a Pamplona el señor Conde de Val de Erro, con objeto de saludar a sus padres los señores Marqueses de Vessolla y despedir a su hermano el capitán de Artillería, don Angel Elio, que, como saben nuestros lectores, marchará en breve a Cuba.

Entre las bandas de músicas militares que pensaban asistir al concurso de Bilbao se encuentra la de la Academia de Artillería, que dirige nuestro paisano señor Urizar.

El ministro de la Guerra, parece que ha negado el permiso a las músicas para que asistan a dicho concurso y ésta es una medida que desearían todos se revocara, pues es un estímulo muy poderoso para las colectividades artísticas, y que redundará en su beneficio, el tomar parte en esos certámenes que sirven para aquilatar el mérito de los directores y ejecutantes de las bandas de música.

La abundancia de original nos ha impedido el publicar, como lo deseáramos, la revista agrícola Campos y Mercados.

Lo haremos, Dios mediante, en el próximo número.

Desde Santesteban nos escriben notificando que la cosecha de maíz y alubia, que es la principal de aquel país, se presenta inmejorable creyéndose será abundantísima.

Nos dicen, también, que no cesa de llover y que parece se va a pasar el verano teniendo necesidad de llevar constantemente abrigo como en invierno.

En carta que desde Zaragoza nos remiten nos dan cuenta de los cultos que se

han celebrado en la Parroquia de San Pablo El domingo se celebró la fiesta principal. Se cantó la Misa de Carilheua y el Padre Fray Arcángel de Sesma, capuchino del convento de Pamplona, pronunció un brillante panegírico de San Roque, exhortando en brillantes párrafos al ejercicio de la caridad.

A los suscriptores y lectores de Sangüesa que nos escriban quejándose del retraso con que reciben EL ECO pudiendo, según dicen, remitirlo en el coche que sale de aquí a las seis de la mañana, les participamos que aunque lo hemos intentado, no hemos conseguido hallar a la Empresa que tiene a su cargo dicho servicio, tan favorable como nos era preciso, pero en el deseo de complacer a nuestros amigos, volveremos a practicar nuevas gestiones y haremos todo cuanto nos sea posible para que EL ECO se reciba en Sangüesa a las once de la mañana.

Toreros pamplonicas.—San Sebastian 16 (9'35 noche).

«Contratados para el jueves próximo tres mozones grandes; en espera, mucha animación en el público.—Adios.

Joaquín.»

Este Joaquín, que según nuestras noticias, es un conocido joven que lo mismo planta una lechuga, maneja un carro, echa a los parroquianos media docena de vasos de agua de Ezcaba, que pone un par de banderillas al quilebro, ó como salga, debo tener en la capital de Guipúzcoa ayuda por otro aficionado conocido en Pamplona con el apodo de El Rápido.

Veremos lo que resulta.

La sociedad «Conduccion de aguas de Arteta» ha adjudicado la subasta de las obras de aprovechamiento de las del manantial de Arteta al contratista Sr. Garmentia, que realizó las del viaje de aguas a esta capital.

Como es sabido, se trata del aprovechamiento de un salto de agua que producirá 600 caballos de fuerza utilizable para la industria y alumbrado eléctrico.

Se supone que las obras podrán terminarse para fin de año.

En ausencia del Sr. Aguinaga inspeccionará los trabajos el joven e ilustrado ingeniero señor Huici.

Con destino a Filipinas, saldrán del Colegio de Agustinos Descalzos de Marcilla el día 10 del próximo Septiembre los religiosos siguientes:

R. P. Fr. José Rídnuejo de la Soledad; fray Gerardo Bañuelos del Rosario; fray José de la Parolina de San Agustín; Segundo Garrido del Corazón de Jesús; José López del Santo Cristo de la Columna; Justo López de San José; Agustín Cristóbal del Corazón de Jesús; Candido Pérez de la Virgen de Ujué; Eduardo Abaurrea de la Concepción; Lorenzo Baygorri del Pilar; Hilario Vega de la Asunción; Aljandiro Lorente de Santa Eulalia; Gerardo Larroñe de San José; Valeriano Garrido del Carmen.

Un cochero atropelló ayer en la calle Mayor con el coche que guiaba a un niño de 7 años llamado Pedro Arizabaisga, al que pasaron las ruedas por encima del cuello, falleciendo la desgraciada criatura al ser conducida al Hospital.

El conductor del coche ingresó en la cárcel a disposición del Juzgado.

Al depósito fué conducido un sujeto llamado Francisco del Rio Arza, al que el agente Perez le ocupó una pistola del 15; habiéndosele impuesto la multa de 75 pesetas.

Una pareja de la guardia civil del puesto de Aoz al llegar al pueblo de Alcoz recogió una escopeta cargada que dejó un cazador, que al divisar la pareja, echó a correr hacia el pueblo en busca de la licencia, que debió olvidarse... en la Tercena.

Varios vecinos del Paseo de Pamplona en Tudela han iniciado una suscripción, con objeto de contribuir a las obras necesarias para la construcción de un puente sobre el río Queiles, desde el Matadero al Paseo del Prado.

El Ayuntamiento de aquella ciudad también destinará una cantidad para la realización de la idea.

La Administración especial de Hacienda de esta provincia ha sido autorizada para admitir redenciones en metálico a los excedentes de cupo del reemplazo de 1894, que han de incorporarse en filas, hasta el día 31 del actual.

El importe de las redenciones es de 1.500 pesetas.

El Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de la diócesis ha comenzado su visita pastoral a los pueblos del distrito de Estella.

Habiendo ascendido a capitán don Francisco Osuna, se ha encargado del mando de la sección de la Guardia civil de Tudela, el primer teniente don Angel Herreras de Burgos.

El general Hidalgo, inspector general de Carabineros, ha escrito según dice El Correo Militar, el siguiente pensamiento en el álbum que existe en la casa de Guernica, junto al famoso árbol:

«¡Arbol verandol! ¡Símbolo faiste de libertad! ¡Quiera el cielo vuevas a representarla con la misma pureza que en los tiempos primitivos!»

En Zaragoza se ha dado una nota patriótica en el regimiento de lanceros del Rey.

Al preguntar el coronel encargado de la dirección del sorteo, si había alguien que voluntariamente quisiera unirse al ejército expedicionario presentáronse treinta y dos.

Como el número de los que debían sortearse era solamente de veinte y cinco, resultó que hubo que hacerlo entre los treinta y dos que exponíanse a ser alistados.

El presupuesto de las cuatro corralas que durante este mes se celebrarán en Bilbao; ascienden a más de 17.000 duros, los cuales han sido ya cubiertos con lo recaudado por el abono.

Ayer inutilizaron los inspectores de plazas en el mercado 267 kilogramos de tomates, 146 de frutas, 25 de atún y 2 de carne que no reúnen las condiciones higiénicas necesarias para el consumo.

La Comision de Hacienda del Ayuntamiento de esta capital ha acordado que los sábados de tres a cinco de la tarde puedan hacerse imposiciones en la caja de ahorros municipal.

El ayuntamiento de Arellano ha acordado suprimir por este año las fiestas cívicas que suelen celebrarse en aquella villa el día 3 de Septiembre con motivo de la traslación de los restos de San Veremundo.

Hace unos días que se celebró en la parroquia de San Lorenzo el bautizo de una criatura, asistiendo la bisabuela y el abuelo del recién nacido.

Para ocupar la plaza de oficial encargado del registro en la Diputación provincial ha sido designado nuestro amigo don Manuel Erro.

En Falces está vacante la plaza de contador de la carnicería del municipio, con el sueldo diario de 3,50 pesetas.

Ayer al oscurecer fué conducido al Hospital provincial un muchacho llamado a Espanza que estando jugando a la pelota frente a la iglesia de San Lorenzo y habiéndosele caído la pelota cerca de una caballería pretendió recogerla, recibiendo un manotazo que le causó una herida en la cabeza.

Ayer tarde fué conducido al Hospital provincial un hombre que, según nos manifestaron, intentó limpiar una cuba en una bodega y hubo necesidad de sacarlo porque se asfixiaba.

Se ha dispuesto con carácter general que a todos aquellos mozos que, en el acto del sorteo dejaron de alegar las excepciones que los asistían ó de sostener las que venían disfrutando, por hallarse en la creencia de que aquellos hermanos suyos que por servir en activo producían la excepción, iban a recibir la licencia absoleta si pertenecían a los ejércitos de Ultramar, ó el pase a la situación de reserva activa el eran del de la Península, en un plazo anterior a la fecha en que los interesados entrarían en sorteo, se les admitan y tramiten los expedientes de excepción que promuevan las respectivas comisiones provinciales.

Siendo ya muy excesivo, con relación a las plazas que han de cubrirse, el número de instancias recibidas en el ministerio de la Guerra en solicitud de nombramiento de escribientes temporeros del mismo, con arreglo a la Real orden de 31 de Julio último, se ha resuelto que sólo sean admitidas las instancias que se presenten hasta el día 18 del corriente mes.

A la instancia de los ganaderos de Tudela, solicitando la concesión de moratorias para satisfacer el importe de las contribuciones por haciendas desde el año 1887, ha resuelto la excelentísima Diputación que el pago de dichos atrasos se verifique en diez años, divididos en cuarenta plazos.

Un pastor que guardaba ganado en los campos de Zaragoza ha cogido días pasados una pequeña víbora, que es en su especie el más raro ejemplar que se conoce.

Tiene tres cabezas, y tres colas, y en la parte superior ostenta en toda su longitud una línea azul que, en combinación con los rayos del sol, produce espejismos verdaderamente raros.

El pastor ha vendido este notable ejemplar a un naturalista por la cantidad de 50 pesetas.

Con este número recibirán nuestros suscriptores un prospecto Boletín de suscripción de la acreditada é interesante revista Bilbao, que semanalmente se publica en la villa del mismo nombre y recomendamos a nuestros lectores por los curiosos datos que publica sobre el movimiento de aquel puerto, así como otras noticias de interés general divididas en secciones, según se detalla en el mencionado prospecto, constituyendo una amplia é importante información para el comercio y marítima mercantil de aquella importante plaza.

Aprovechando las fiestas de Bilbao, pueden los padres de familia visitar la acreditadísima Academia Politécnica, incorporada al Instituto vizcaíno, situada en el mejor punto y el más higiénico de dicha villa. (Ensanche, detrás de la Diputación.)

Desde el 1.º de Setiembre próximo queda abierta la matrícula para los alumnos oficiales y libres en 2.ª enseñanza, náutica, comercio y carreras especiales.

Dos cursos seguidos sin obtener ninguna calificación de Suspensión, pocas de Aprobado y Bueno y la mayor parte de Notable y Sobresaliente, con muchos premios en más de 454 exámenes, honran a este acreditado centro de enseñanza.

Los estudios hechos en esta Academia, hoy una de las mejores de España, tienen validez académica y el claustro docente se compone de catorce profesores ilustradísimos y auxiliares con títulos de doctor, licenciado, profesor ó capitán de la marina mercante y con muchos años de práctica en la enseñanza.

En esta Academia consiguen los alumnos, aun los de pocos recursos intelectuales resultados prodigiosos. Muchos han terminado la carrera de piloto y perito mercantil en quince meses, y todos ocupan buenos destinos, tanto en la marina mercante, como en fábricas y casas de comercio.

Consúltense cualquiera duda al director, y en la secretaría se facilitan reglamentos.

Se admiten internos, medio pensionistas y externos. 18 y 19.

Miscelánea. Anuncio catalán. «Verdadero y legítimo vino de Champagne fabricado en Reus con uva aragonesa. Se responde de la legitimidad. Mil pesetas al que demuestre lo contrario.»

Cierto perdonavidas recibe uno de esos puntapiés que dejan memoria... en los faldones de la levita. Y volviéndose furioso dice a su adversario: «¡Atrévase usted, hombre! atrévase usted y lo mato. —Pero ¿a qué? —A darme otro.»

Valores locales y provinciales

Table with 3 columns: Item, Compra, Venta. Includes 'Acciones Crédito Navarro', 'Id. Fábrica de Villava', 'Id. Sociedad de Arteta', 'Deuda provincial, 5 por 100', 'Id. municipal, id. id.', 'Id. id. 4 1/2 por 100', 'Obligaciones Fábrica Villava', 'Acciones de la Vinicola', 'Id. de Iruña'.

Gobierno Militar.

SERVICIO DE PLAZA DEL DIA 19 DE AGOSTO. Parada.—América. Jefe de día.—Numancia. Teniente Coronel don Bartolomé Guendulain. Imaginería de día.—Cantabria. Teniente Coronel don Enrique Gonzalez. Hospital y Provisiones.—Cantabria. Capitán 1.º Reconocimiento de pienso.—Numancia: otro.

Vigilancia.—Los Cuerpos de la guarnición. Traje.—De diario

Registro civil.

INSCRIPCIONES DEL DIA DE ANTEAYER. Nacimientos.—Varones 2 y hembras 2. Defunciones.—Manuel Armendariz, de 47 años de edad, de Idócln.—Luis Garcia, de 8 meses, de Pamplona.—Romana Fiel, de 7 días, de Idem.—Isidro Sarasa, de 15 meses, de id.—María Diaz, de 10 meses, de id.—Rosa Alvarez, de 11 meses, de id.—Juan Aguinaga, de 5 años, de id. Matrimonios.—Andrés Alzugaray, de Los-arcos, y Juliana Sada, de Pamplona.—José Vázquez, de Pamplona, y Juana Mendafio, de Mendina del Pomer.—Remigio Maquirriain, de Zolma, y Valentín Ibarra, de Olaz.—Serafin Senosiain, de Pamplona, y Ventura Reparaz, de Puente la Reina.—Juan Gofii, de Amatriain, y Josefa Huarte, de Ansoain.—Pedro Alonso, de Pamplona, y Natividad Rubio, de Huarte araquil.

INSCRIPCIONES DEL DIA DE AYER. Nacimientos.—Varones 1 y hembras 0. Defunciones.—Angel Leotumberri, de 64 años de edad, de San Martín de Unx.—Francisco Moreno, de 24 años, de Murillo el Fruto.—Raimunda Gomez, de 81 años, de Forcada. Matrimonios.—Ninguno.

Afecciones astronómicas. Día 19.—Pónese el sol a las 6 horas 57 minutos de la tarde. Día 20. Sale el sol a las 5 horas 12 minutos de la mañana. Fase de la luna: cuarto creciente.

Observatorio meteorológico.

Las observaciones hechas ayer en la estación meteorológica de esta ciudad, son las siguientes: Temperatura máxima. 30'3. Mínima. 8'8. Altura barométrica. 736'0. Velocidad del viento durante las últimas veinticuatro horas. 194 ks. Dirección dominante N.

Cultos.

Santo de hoy.—San Luis. Santo de mañana.—San Bernardo. En la Catedral.—El oficio es del quinto día Infractava de la Asunción con rito semi-doble. Por la mañana.—A las siete y media Misa rezada; a las ocho y media Prima, Tercia, Misa conventual y Misa rezada. A las diez Nona y Misa solemne de la Virgen. Por la tarde, a las tres y media vísperas, con plenas y rosario. A las cinco Matines, A las siete Salve, concluida la cual, la Congregación de Esclavos de María rezará el Santo Rosario.

En San Saturnino.—Cuarenta horas. A las seis de la tarde se expoudrá S. D. M. reservándose a las ocho.

En San Agustín.—La Cofradía del Patrocinio de San José celebrará su función mensual mañana miércoles 19 del corriente en la forma siguiente: A las siete de la mañana se celebrará Misa rezada por los hermanos difuntos.

A las nueve se cantará la solemne pidiendo la protección del Santo por los hermanos para que los asista en todos los instantes de la vida y en particular en la hora de la muerte. Acto continuo se rezará el devoto ejercicio del Santo Patriarca, concluyendo con la adoración de la reliquia del Santo.

Charada.

Tercia cuarta es un pescado, nota musical la dos, la primera con a mata, y el todo nombre varón. SOLUCION A LA ANTERIOR: COC TU RE RA.

SERVICIO RAPIDO

DE "EL ECO DE NAVARRA," (AGENCIA-MENCHETA.)

Madrid 18 (5 tarde.) Marchan al concurso.

Acabo de saber por conducto fidedigno que el ministro de la Guerra ha concedido autorizaciones para que puedan presentarse y tomar parte en el concurso que se prepara en Bilbao, cuantas músicas militares han mostrado deseos de asistir. Echegoyen.

CONFERENCIA TELEFONICA

MADRID 18 (6 tarde.) Un combate importante.

De la Habana se ha recibido un despacho particular dando cuenta de un combate sostenido a media legua de la capital. La columna de situación en el ingenio «Morallita» próximo a San José de Lajas, distante media legua de la Habana, ha tenido un encuentro con una partida insurrecta capitaneada por los cabecillas Aguirre y Miraval.

La columna se componía de media brigada. Los insurrectos al observar que eran superiores en fuerzas se dispusieron a aceptar el combate y a este propósito ocuparon ventajosas posiciones. Comenzó la lucha que fué reñidísima por ambas partes.

Nuestras tropas atacaron en extensa línea de fuego. El enemigo se sostuvo con tenacidad hasta que la columna avanzó en guerrillas por posiciones. Entonces los insurrectos desalojaron las posiciones y nuestras tropas se hicieron dueñas de las alturas de Lajas.

Las bajas que el enemigo tuvo fueron muchas en el campo había once cadáveres llevándose algunos más. Tambien nuestras bajas han sido muy sensibles. Entre los muertos figura don Juan Sanchez Plaza, teniente del regimiento de caballería de Numancia.

Hallazgo de armas.

Un despacho particular de la Habana dice que en la capital se ha descubierto un importante depósito de armas. Igualmente se han hecho algunas detenciones. Se practican toda clase de diligencias á fin de poder hacer alguna detencion.

Detencion de republicanos.

En Barcelona han sido detenidos los caracterizados republicanos exdiputados Vallés y Ribot y Lostau. Tambien en Mataró se han hecho algunas detenciones. Los detenidos, que ascienden á 15, han sido conducidos á las prisiones militares del cuartel de Atarazanas.

Se ha telegrafado el general Despujols, comandante general de aquel cuerpo de ejército, y ha contestado que el Juzgado militar no interviene en el asunto, porque los detenidos están provisionalmente en Atarazanas.

El gobernador civil de la provincia de Barcelona manifiesta al ministro de la Gobernacion que ha detenido á algunos republicanos porque le consta que preparaban alguna intencion.

Del Ferrol á la Coruña.

Por si algunos elementos revolucionarios pretenden perturbar el orden público en la Coruña cuando se verifique el embarque de tropas con rumbo á Cuba, el gobierno ha dispuesto que el crucero «Alfonso XIII» que se halla en aguas del Ferrol marche á la Coruña para presenciar el embarque.

Las tropas expedicionarias.

Las tropas que embarquen en la Coruña lo harán en el vapor «Hércules» para trasladarse á bordo de los barcos que los han de conducir á Cuba.

El Ayuntamiento de la Coruña trata de obsequiar á los expedicionarios, con dinero y tabacos.

En el Senado.

El senador Romero Giron piensa hacer una interpelacion acerca de política local.

Parece que la interpelacion de Romero Giron deberá á la iniciativa de algunos caracterizados políticos pertenecientes á la minoría liberal.

Bolsa de Madrid.

COTIZACION OFICIAL COMPARADA.

	Dia 17	Dia 18
Denda perpétua 4 por 100 int.	64'05	64'15
Idem id. 4 por 100 exter.	76'60	76'70
Idem amortizable al 4 por 100	77'00	77'00
Billetes de Cuba (1886)	86'00	86'00
Cubas nuevas	72'00	72'00
Acciones del Banco de España	380'00	380'00
Id. de la Tabacalera	000'00	196'00
Cambios con Paris	00'00	00'00
Cambios con Londres	00'00	00'00

En el corro se ha cotizado el 4 por 100 interior á 64'20.

En la Bolsa de Paris se ha cotizado el exterior español á 64'43, mercado sostenido.

SEGUNDA

CONFERENCIA

MADRID 18 (11 noche).

Los detenidos en Barcelona.

Un despacho que en este momento recibe la Agencia Mencheta dice que son veinte los detenidos en Barcelona. Entre los detenidos se halla un individuo llamado Rours, que es concejal del ayuntamiento de Gracia; todos están en prisiones militares, pero á disposicion de la autoridad gubernativa. Los presos se hallan en distintos departamentos.

Aunque los revolucionarios parece que han trabajado con actividad, dice el comandante general que nada hay que temer; pues cuenta con la disciplina del ejército y con la leal adhesion de todos los jefes de los cuerpos.

En Madrid se sabia que algunos elementos amigos de promover disturbios se disponian á armar alguna algarada; así es que en el último Consejo de ministros celebrado se habló de los esfuerzos que se hacian para alterar el orden público y se acordó que al gobernador de Barcelona se dieran instrucciones.

El republicano Estébanes.

Asegúrase que entre el Gobierno y el Gobernador de Barcelona se han cruzado algunos despachos con motivo de la detencion del ex-ministro republicano Estébanes.

El ministro de la Gobernacion ha dado instrucciones al citado gobernador, y el ministro de la Guerra ha adoptado medidas de importancia. Estébanes continúa incomunicado.

En el Senado y Congreso

En el Senado se discute el presupuesto de ingresos; la discusion no reviste interés.

En el Congreso, el diputado Llorens ha terminado el extenso discurso que comenzó el viernes combatiendo la totalidad del proyecto de recursos extraordinarios.

Al concluir, los diputados han mostrado su deseo de que terminara pronto.

Al diputado Llorens ha contestado Sanchez de Toledo. Este ha demostrado la necesidad de los recursos para la defensa nacional y sostenimiento de la Guerra, manifestando que los contratos que se hacen son ventajosos para la Nación.

Se ha levantado la sesion quedando en el uso de la palabra el diputado Sanchez de Toledo.

¿Existe el «memorandum»?

Desde Londres telegrafian que tiénesse por cierta la existencia del «memorandum», y que por con-

siguiente los corresponsales de periódicos no reo-

siguiente los corresponsales de periódicos no reo-

La prensa de Londres insiste en que nuestro representante en Washington señor Dupuy de Lome por encargo del Gobierno español ha formulado reclamacion sobre daños y perjuicios causados por las expediciones filibusteras.

Dícese que en Washington y en Nueva York se han dado á conocer las reclamaciones con el objeto de obligar al Gobierno yankee á que observe las leyes de neutralidad.

En los Estados Unidos unos afirman que el ministro Olney ha obrado con toda rectitud; y otros dicen que España no conseguirá ni un céntimo por indemnizacion.

Más sobre los detenidos.

El subsecretario de Gobernacion ha manifestado que le causa extrañeza que personas tan formales como Lostau, Vallés y Ribot y otros de los detenidos estén comprometidos en trabajos de zapa y que en estos momentos pretendan promover disturbios.

Sin embargo, dice el marqués del Vadillo que el Gobernador de Barcelona es una persona muy recta y de muy buen criterio, y que cuando ha tomado la determinacion de detener á los citados republicanos, se fundará en motivos de razon.

Estas declaraciones del subsecretario de Gobernacion han disgustado á algunos personajes que en las palabras del marqués del Vadillo ven una censura al Gobernador de Barcelona.

Alarma en la Granja.

El corresponsal que «El Heraldo» de Madrid tiene en la Granja manifiesta que el dia 16 del actual se adoptaron medidas de precaucion en Palacio; pues se advirtieron algunos síntomas de alarma en las habitaciones que ocupa la infanta Isabel.

Al dia siguiente se dijo que habian sido detenidos tres anarquistas que se proponian hacer volar el palacio.

Como la noticia reviste gravedad y no se sabe que haya ocurrido nada, algunos creen que se trata de una broma.

Derrota de Laoret.

Un despacho particular de la Habana notifica que la columna mandada por Bueno encontró en jurisdiccion de Cárdenas á dos partidas insurrectas, una de ellas capitaneada por el cabecilla Laoret.

De la lucha ha resultado un muerto de la columna, más cinco heridos. El enemigo tuvo buen número de bajas.

Silvela y Moret.

En el Congreso han conferenciado Silvela y Moret. Dícese que la conferencia ha versado sobre el auxilio á las compañías de ferrocarriles, y acerca de la actitud de la minoría liberal.

Silvela dice que la actitud de los fusionistas está suficientemente definida.

Silvela manifiesta que solo se propone defender el proyecto de 1891 en que ninguna concesion se hacia á las compañías de ferrocarriles.

El general Jimenez Moreno.

El general Jimenez Moreno se ha presentado al ministro de la Guerra ofreciéndose voluntariamente á ir á Cuba, ocupando el puesto que Azcárraga tenga á bien designarle.

El ministro de la Guerra ha agradecido el ofrecimiento y ha dicho al general Jimenez Moreno que tendrá presente sus deseos.

Un personaje misterioso.

El individuo que fué detenido pocos dias há en la estacion del ferrocarril de las Navas (línea de Valladolid) y que manifiesta ser un médico portugués, resulta que es un mulato.

Ha sido puesto á disposicion del Juzgado; esta tarde ha prestado declaracion.

Unos dicen que se halla sumamente comprometido; y otros aseguran que en breve se le pondrá en libertad.

Procedentes de Cuba.

Hoy han llegado á Madrid ciento once soldados procedentes de la isla de Cuba, los unos han venido heridos, y los otros inutilizados para el servicio de las armas.

Los exministros liberales.

Es muy probable que mañana se reúnan los exministros liberales con el objeto de tratar de la conducta que conviene seguir al ocuparse del proyecto de auxilios á las compañías de ferrocarriles.

En la reunion, Moret dará cuenta de su entrevista con Sanchez de Toledo.

Tambien hablarán Gamazo y Montero Rios. Algunos de los exministros parece que están dispuestos á contemporizar y autorizar al gobierno para que haga un empréstito de mil á mil quinientos millones.

Los detenidos en Atarazanas.

Se están recibiendo despachos dando cuenta de que continúan haciéndose detenciones en Barcelona.

Los presos ocupan siete departamentos de las prisiones militares de Atarazanas.

La señora é hija de Vallés y Ribot han solicitado ver al detenido; el permiso ha sido denegado. Un sargento de la guardia civil y una pareja del mismo instituto están encargados de recibir los encargos que se den para los presos.

Algunos de los republicanos detenidos son federales que tienen su residencia en Mataró, Gracia y Los Cortes.

El rey de Suecia y Noruega.

De Paris telegrafian que el rey de Suecia y Noruega al descender de un coche observó que un aldeano permanecía sin descubrirse; el rey con su propia mano le quitó la gorra y se la arrojó al suelo.

La prensa de oposicion combate al monarca por el acto que ha realizado; y porque se ha sabido que el aldeano no profesaba ideas contrarias á la monarquía; y que por consiguiente si no se descubrió no lo hizo por irreverencia sino por distraccion.

POR TELEGRAFO ÚLTIMA HORA.

Telegrama oficial.

Madrid 19 (12'45 noche.)

La columna del general Aldave batió en Esperanza (Villas) varias partidas, matándole nueve hombres.

El telegrama oficial confirma la batalla de las partidas de Laoret, Aguirre y Mirabal; el enemigo dejó en el campo once muertos.

En Sopape ha sido batido Bermudez á cuya partida le matamos cinco.

Ha sido rechazado el enemigo que atacó en Pozo Redondo el fuerte Gabriel, en cuyo encuentro matamos á un titulado comandante.

En otros encuentros matamos seis rebeldes.

El embarque de tropas.

Madrid 19 (1'15 madrugada.)

Se ha publicado el plan detallado del embarque de las tropas expedicionarias á Cuba. Se efectuará desde el 29 del corriente al 21 de Septiembre, haciéndose la operacion en 23 vapores que han de salir de los puertos siguientes: Coruña, Gijón, Ferrol, Cádiz, Málaga, Cartagena, Valencia, Barcelona Palma y Tenerife.

Noticias.

Madrid 19 (1'95 madrugada.)

El portugués preso ha sido reconocido por un señor que fué embajador en el Japon, y el cual afirma que es un extravagante.

El ministro de Fomento ha prometido á la comision gestora del canal de Tamarite una subvencion de 150.000 pesetas. La comision pretende, además, la presentacion de un proyecto de ley modificando el plano de dicho canal.

“EL ECO DE NAVARRA,” SE VENDE:

EN SAN SEBASTIAN, librería de Viuda de Aramburu, Avenida, 10.
EN VITORIA, kiosko del Globo, Plaza de Bilbao.

BRONQUITIS CRONICAS, ESCRÓFULAS, EXTENUACION NERVIOSA
por exceso de trabajo ó de placeres.
CURACION CERTA por el uso de la
SOLUCION HENRY MURE
Por Jarabe y Arseniato de
Bá. en influencia la tos y la opresion disminuyen, el apetito aumenta y las fuerzas vuelven otra vez.
HENRY MURE, en Pont-St-Espirit (Francia)
Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

Las cualidades desinfectantes, microbicidas y cicatrizantes que han valido al
HIGIENE DEL TOCADOR
COALTAR SAPONINÉ LE BEUF
su admision en los Hospitales de la ciudad de Paris, lo hacen incomparable para la Higiene del Tocado, lociones, cuidados íntimos, lociones de las crías, cuidados de la boca que purifica, de los cabellos cuya caída detiene, etc.
El frasco, 2 fr. En las Farmacias.
DESCONFIARSE DE LAS FALSIFICACIONES.

Banco Hispano Colonial. ANUNCIO.

Billetes Hipotecarios de la Isla de Cuba. EMISION DE 1886.

Con arreglo á lo dispuesto en el artículo 1.º del Real Decreto de 10 de Mayo de 1886 tendrá lugar el 41.º sorteo de amortizacion de los «Billetes Hipotecarios de la Isla de Cuba, emision de 1886», el dia 1.º de Septiembre á las once de la mañana, en la Sala de sesiones de este Banco, Rambla de Estudios, núm. 1, principal.

Los 1.240.000 «Billetes Hipotecarios» en circulacion, se dividirán, con el acto del sorteo, en 12.400 lotes, de á cien Billetes cada uno, representados por otras tantas bolas, extrayéndose del globo diez y ocho bolas, en representacion de las diez y ocho centenas que se amortizan, conforme á la tabla de amortizacion y á lo que dispone la Real orden de 8 del actual, expedida por el Ministerio de Ultramar.

Antes de introducirse en el globo, destinado al efecto, se expondrán al público las 11.909 bolas sorteadas, deducidas ya las 491 amortizadas en los sorteos anteriores.

El acto del sorteo será público y lo presidirá el Presidente del Banco, ó quien haga sus veces, asistiendo, además, la Comision Ejecutiva, Director Gerente, Contador y Secretario general. Del acto dará fé un Notario, segun lo previene el referido Real Decreto.

El Banco publicará en los diarios oficiales los números de los Billetes á que haya correspondido la amortizacion y dejará expuestas al público, para su comprobacion, las bolas que salgan en el sorteo.

Oportunamente se anunciarán las reglas á que ha de sujetarse el cobro del importe de la amortizacion desde 1.º de Octubre próximo.

Barcelona 14 de Agosto de 1896.—El secretario accidental, **Gustavo Lleó.**

Venta de cinco becerros.

El Ayuntamiento de la ciudad de Viana, trata de vender cinco becerros de su ganadería, de dos yerbos y acreditada bravura.

Los que tengan interés en adquirirlos juntos ó separadamente, pueden dirigirse á dicha Corporacion. 3-1 (a)

Tesoro de los Bálsamos del Licdo. J. J. Labrador

Con resultado pronto y eficaz cura este Bálsamo toda clase de heridas, úlceras simples, venéreas y caries.
Depósito en Pamplona, Farmacia del Sr. Marquina.
Depósito en Irún, Farmacia del señor Iru. 40-40

Nodriz

Hace falta una para casa de los padres. Darán razon paseo Valencia, 36 3.º 2-2

Se recomienda

LA SOMBRERERIA 5.—CALCETEROS, 5, por el surtido en sombreros, paraguas, corbatas y objetos para regalos, artículos militares, roses, teresianas, sables, góls, etc etc. Precios sin competencia. 5.—CALCETEROS-5. (a) 3-2

Trigos

Se compran y se admiten á depósito en los almacenes de la Fábrica de Harinas de Pablo Galbete y M. Ciganda situados en la calle Yanguas y Miranda, núm. 3. 6-2 (a)

Venta de fincas.

Se venden muy baratas 16 robadas de tierra en jurisdiccion de Pamplona. Informarán San Gregorio, 18, 3.º 3-1

Primitiva Camisería

de Santo Domingo, número 19, Madrid B. Arvizu, Sucesor de Martinez. Especialidad en camisas á la medida. Se hacen con vistas de hilo desde 6 pesetas en adelante remesas á provincias. precio fijo. Nota. Bastanos para hacerlas, la medida de cuello y el importe adelantado. 30-25

Mapas de Cuba.

Bonitos mapas de la isla de Cuba, en colores y fondo azul y de un metro de largo. Se venden en la imprenta de EL ECO DE NAVARRA por el infimo precio de 25 céntimos de peseta.

Consulta á las enfermedades

DE LOS OJOS POR E. RUIZ (OCULISTA). Horas: de diez á una y de tres á cinco. Zapateria, núm. 42, 2.º 30-21

Coche para Aoiz.

Salen uno todos los dias á las tres de la tarde de la plaza del Castillo, núm. 8, centro de suscripciones, propiedad de José Maria Campo. No confundirse, plaza del Castillo, 8, Administracion. 3-3

La Agrícola.

Sociedad anónima de seguros de ganados. Capital social: PESETAS 125.000. Domicilio social: 78, Pellejerías, 78. Pamplona

Director Gerente: D. Cayetano Lapoya. Esta Sociedad asegura la muerte é inutilizacion completa, bien natural ó accidental, de los ganados mular, caballar, asnal y vacuno. Para más detalles dirigirse á la Direccion. Se necesitan Representantes para la misma con buenas referencias. 15-12 (a)

Colegio de San Luis Gonzaga

Paseo de Valencia, número 15, PAMPLONA.

Admitense internos y externos para la 1.ª y 2.ª enseñanza, instruccion mercantil y preparacion para carreras militares por una módica pension y reducidos honorarios; teniendo matricula abierta todo el año, y especialmente en el mes de Septiembre.

Dentro del Colegio, afectas á éste é independientes entre sí, hay dos Academias especiales, una de 2.ª enseñanza á cargo de cuatro reputados profesores, y otra Preparatoria militar, dirigida por dos ilustrados Capitanes de Artillería. Para más detalles dirigirse al que suscribe, Director del Colegio.—Joaquin Echarte y Perez. 15 18 21 25 28 30 A 4 8 11 13 14 18 S 12-2

Panadería Pamplonesa

DE VIUDA DE ALZUGARAY. Se recibe trigo en equivalencia de pan.—Valencia, núm. 38, planta baja. 12-5

Gran Tintorería Moderna

DE GERVASIO SANMARTIN Calle Mayor, 46 y Sucursal, Pozo Blanco, 24, Pamplona.

Se tñe toda clase de ropa, al vapor, por los últimos procedimientos más perfectos que se conocen. Se lavan trajes y se tñen lutos en 24 horas. Se quitan manchas en seco á toda clase de prendas y se blanquean vestidos de señora y niños. 30-12

En Zaragoza

se desean dos jóvenes estudiantes; calle de don Jaime, núm. 1, piso 3.º Darán razon en el comercio de don Jacinto Jorge, de Pamplona. 6-5 p.

Baños de Tiermas.

(PROVINCIA DE ZARAGOZA.) Temporada oficial de 15 de Junio á 15 de Octubre

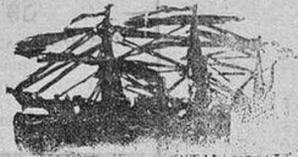
Agua fuertemente clorurada, sódica, sulfurosa, termal (42 grados). Aconsejadas por todos los médicos para combatir las afecciones herpéticas, reumáticas, paralticas, escrófulas y sífilíticas en todos sus periodos. Especificas, para la curacion de las lesiones orgánicas del centol circulatorio en sus primeros periodos; y en las neurosis de este órgano. Curacion completa del artrismo en todas sus formas.

Fonda á la altura de la gran fama de que goza este balneario; de 10 á 20 reales la estancia. Telégrafo. Instalacion completa. Coche diario de Jaca y Pamplona.

Para informes, dirigirse al Administrador don Mariano Barcos, Director Dr. M. Fernandez. 5 J-10 J-10 A-8 S. 33-20

Imp. de «El Eco de Navarra.»

SERVICIOS



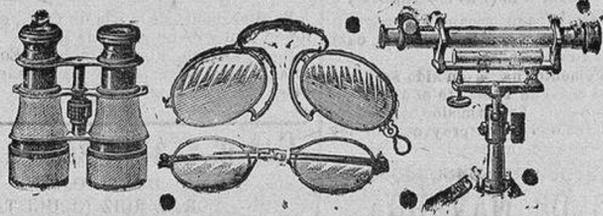
DE LA
Compañía Trasatlántica de Barcelona

Salidas del mes de Agosto

Línea de las Antillas.—New York y Veracruz.— El día 10 de Cádiz el vapor «Ciudad de Cádiz» para Puerto Rico, Habana y Veracruz.
El día 20 de Santander el vapor «Santo Domingo» para Coruña, Habana y Veracruz.
El día 30 de Cádiz el vapor «Leon XIII».
Línea de Filipinas.—El día 15 de Barcelona el vapor «Isla de Mindanao» para Port-Said, Singapur y Manila.
Línea de Buenos Aires.—El 2 de Septiembre de Barcelona el vapor «Ciudad de Cádiz» para Aden, Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.
Línea de Fernando Póo.—El 30 de Cádiz el vapor «Larache» y el 25 de Barcelona el vapor «Rabat».

Servicios de África.—Línea de Marruecos: el 10 de Barcelona el vapor «Rabat» para Melilla, Málaga, Ceuta, Cádiz, Tánger, Larache, Rabat, Casablanca, Mazagán y Mogador.
Servicio de Tánger.—El vapor «Joaquín de Piélagos» saldrá de Cádiz los lunes, miércoles y viernes para Tánger, Algeciras y Gibraltar, retornando a Cádiz los martes, jueves y sábados.
Igualmente se expiden billetes para los viajes de vuelta.

Para más informes en Navarra al agente en Pamplona, Ricardo Samaniego Plaza del Castillo, 12.—Sub-agente en Tafalla D. José Rech. 10—10



GAFAS Y LENTES

de 1 a 60 pesetas par; este Establecimiento acaba de proveerse de todos los adelantos del día, sus numerosos parroquianos encontrarán el mismo zurrido que en Madrid, París y Londres para toda clase de vistas, como son: cansada, miope, enferma, débil, catarata operada, extraviado, presmática, etc.; cristal de roca para toda clase de vistas; armazones de oro, plata y níquel.
Esta casa siendo permanente en esta capital atiende en cualquier época del año a todas las reclamaciones que se le puedan hacer, procurando siempre satisfacer en precios y

clases a los parroquianos que la honran con su confianza.
Se hacen las composturas de óptica.
Pesa vinos, Malligand más barato que en fábrica a 80 pesetas; también pesa vinos Salle, ron, Pesamostos, jarabes, legías, leches, &c., y termómetros para médico.
1.000 cajas de plumas para escribir toda clase de letras y objetos de escritorio y dibujo.
Estampas y Via crucis de todos tamaños y precios.
Infinidad de caprichos propios para regalos

CASA DEL OPTICO

Chapitela, 21—PAMPLONA—Chapitela, 21
ESTEBAN ROUZAUT 10—9

TRES CLASES DE AGUAS MINERALES

1.ª Sulfurada sódica, muy nitrogenada; temperatura: 24 oc.—Especial para las afecciones del aparato respiratorio, como corizas, catarros nato faringeos, faringitis glandulares, laringitis catarrales y específicas, bronquitis y procesos pulmonares de origen inflamatorio, ya procedan del herpetismo, escrofulismo, artritis, sífilis y tubérculo.
2.ª Clorurado sódica-bicarbonatada litúnea; temperatura: 24 oc.—Especialización: para neurosis gástricas y catarro gástrico con hiperclorhidria, infarto hepático, cálculos biliares, diabetes, diatesis úrica y cistitis catarrales crónicas.
3.ª Clorurado sódica-magnésica y litúnea, sulfatada sódica cálcica, bicarbonatada, alcalina débil; temperatura: 16 oc.—

BALNEARIO DE BETELU

Purgante suave ó laxante, cura sin producir molestias la constipación pertinaz del vientre, los desarreglos del estómago é intestinos, las enfermedades del hígado y bazo, el escrofulismo y la anemia.
Temporada oficial, 15 de Junio á 30 de Septiembre. Establecimiento montado con todos los adelantos modernos. Grandes reformas.
Dirección médica á cargo de los doctores Enriquez y Botella.
Correo, Telégrafo y Capilla.
Servicio de coches á las estaciones de Tolosa y de Iruñun.
Detalles y pedidos de habitaciones, dirigirse á D. J. Vicente Balda, BETELU (Navarra). 10—5 s

Sociedad General de Transportes marítimos á vapor DE MARSELLA

Servicios del mes de Agosto de 1896

LÍNEA DIRECTA PARA EL RIO DE LA PLATA

Saldrá de Barcelona el día 21 de Agosto directamente para Montevideo y Buenos Aires el magnífico y rápido vapor francés

ESPAÑE

LÍNEA PARA EL BRASIL Y RIO DE LA PLATA

Saldrán de Barcelona para Rio Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires los grandiosos y acreditados vapores franceses: el día 11 de Agosto el vapor Aquitaine y el día 26 de Agosto el vapor Les Alpes

Consignatarios en Barcelona, Ripol y Compañía, Plaza de Palacio—Barcelona.

PECTORAL DE CEREZA del Dr. AYER

Para Resfriados, Toses, Gripe, y Mal de Garganta.



Alivia la tos más aflictiva, calma la inflamación de la membrana, desprende la flema y produce un sueño reparador. Para la cura del Garrotillo, Tos Ferina, y todas las afecciones pulmonales á que son tan propensos los jóvenes, no hay otro remedio más eficaz que el Pectoral de Cereza del Dr. Ayer.

PRIMER PREMIO EN LAS Exposiciones Universales de Barcelona y Chicago.

Preparado por el Dr. J. C. Ayer y Ca., Lowell, Mass., E. U. A.

Póngase en guardia contra imitaciones baratas. El nombre de «Ayer's Cherry Pectoral» figura en la envoltura, y está vaciado en el cristal de cada una de nuestras botellas.

L' UNION

COMPANIA ANONIMA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS



FUNDADA EN 1828

«Establecida en París, 15 rue de la Banque, —Reconocida en España por real orden y sometida á su legislación—

Garantías de la Compañía en 31 de Diciembre de 1894.

Capital social	Pesetas	10.000.000
Reservas		8.705.000
Primas á recibir		74.287.038
Total de garantías		92.992.038

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1894 pesetas 15.127.713,242
Siniestros pagados desde el origen de la Compañía 194.000.000

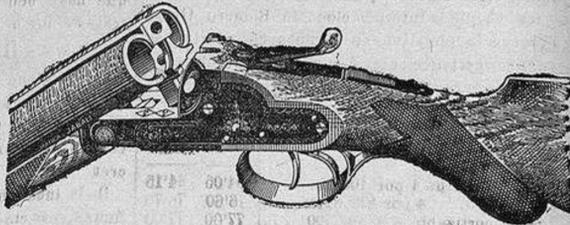
Esta gran Compañía es la que mayor cartera posee de cuantas de su clase operan en España.
Asegura contra el incendio, el rayo y la explosión del vapor, del gas, de la dinamita é demás explosivos, toda clase de propiedades, muebles é inmuebles; garantiza, también, á los propietarios la pérdida de alquileres en caso de siniestro.
Los sesenta y ocho años de antigüedad de esta Compañía, su importantísimo capital y la enorme suma que lleva pagada por siniestros, la recomiendan con preferencia al favor del público.
Sub-director en Pamplona, Pedro Riezu—Nueva, 20, 3.º 15 13 m

EDUARDO SCHILLING

Fabricación mecánica de armas de fuego,
San Martín de Provensals—Barcelona.

PABALI
MARCA REGISTRADA

Especialidad: Escopetas de caza percusión central. —Escopetas sin gatillos. —Compite en calidad con las mejores marcas del extranjero. —Ajuste perfecto. —Seguridad absoluta. —Precios ventajosos.



Depósito y venta en Pamplona: Armería de señores José Gorostiza é Hijo. 1

CHOCOLATES Y CAFÉS

DE LA

COMPANIA COLONIAL

Tapiocas, Thés

8 recompensas industriales

Depósito general, calle Mayor 18 y 20.—MADRID

"LA PETITE GIRONDE."

es el periódico de Francia que más adelanta las noticias para España. La suscripción cuesta 275 pesetas al mes haciéndose directamente en la librería de la Viuda de Aramburu, AVENIDA, 10, San Sebastian.

CAJAS

0'50 y 1 peseta
EN PAMPLONA
FARMACIA
DE
V. Marquina

Cura el dolor de estómago y malas digestiones. Reuma articular, agudo y crónico, y la gota.

PEDID EN TODAS LAS FARMACIAS

BI-CARBONATO DE SOSA

QUIMICAMENTE PURO

DEL FARMACEUTICO

SR. TORRES MUÑOZ

Calle de San Marcos, 11—MADRID

Exigir la firma de Torres Muñoz en el cierre de la caja.

CAJAS

0'50 y 1 peseta
EN PAMPLONA
FARMACIA
DE
V. Marquina

Es el mejor polvo dentífrico y el más económico. Este producto es soluble y no hace daño.

PÍLDORAS Y UNGÜENTO

DE

HOLLOWAY.

JUSTAMENTE RENOMBRADOS.

LAS PÍLDORAS

purifican la sangre, corrigen todos los desórdenes del hígado, del estómago, de los riñones e intestinos y son de un valor inapreciable en todos los desórdenes que afligen al sexo femenino y á los niños.



EL UNGÜENTO

es el solo remedio seguro para males de piernas, llagas, úlceras y heridas inveteradas. Para la curación de bronquitis, males de garganta, toses, resfriados, gota, reumatismo, hinchazones glandulares y todas las enfermedades de la piel no tiene igual.

Elaborados solamente en el 73, New Oxford Street, Lo. Y vendidos por todas boticas del mundo entero.

Depósito en Pamplona, Farmacia de Aguinaga, Zapatería 25.